

**Date:** 6 July 1565

**REF:** GD112/39/4/10 (SHS ed. No. 42)

**Place:** Ardkinglass Castle (Loch Fyne, Argyll)

**From:** James Campbell of Ardkinglass

**To:** Colin Campbell of Glenorchy

**Address:** To the rychtt honorable Lard of Glenvrquhay gif this

Honorable Sir eftir my maist hartlie commendatiouns. I rasavitt zour lettir fra zour serwand Dougall Campbell and sall assuritle lawbour to putt ye haill heiddis of ye samin to ane end as ze wreitt in sway far as lysis in my powar. For eftir I rasavit zour lettir I passitt to me Lord quhayis mynd Gregar MacEin hes to schaw zow att lenith eftir sik consultatioun as he haid for ye tym.<sup>1</sup> Quhairfor I pray zow effectusle baith for zour awin weill and my Lordis to tak sik awysment in MacGregars maters instantle yat this be ye last commonyng yat ewir ze have ado with tham. And I wos assuritt giwe ye mater hed tain ein end att zour last commonyng with me Lord yat he wald have don zow service quhar ze desyir ye samin maist ernistlie to be doin as I trest he will do zitt. Gif thair be na fardar prosiditt betuix him and ony wderis nor I have hard of as zitt bott I sall do deligense to knaw yairof afor yis berar returin. Aliss ze sall witt yat I have hard yat the Clangregor ar cumin awyis yir partis owit of Monteith and is nocht assurit yairof as zit. I am effreyitt to latt zour serwand pass quhill I knaw ye vay to be assuritt to hym for I wald nocht for yat yat(sic) I am [acland]<sup>2</sup> yat he gatt skeyth passand fra me. Yairfor I thocht guid to stay hyim quhill Gregar returin. For trewlie giff yat I war nocht speikand feise to feise with MacGregar yair is na vdir of his cumpany that I vald beliwe into. Haifand na fardar to wreit to zow presentlie bott prayis zow sein ze se ye warld passis to sik cumeris and malise baith in zour contrai and zour cheiffs<sup>3</sup> yat ze will latt zour witt orcum<sup>4</sup> zour will for ane schortt tym. Nocht dowittand yat God will be ye Fardar fra ye sending of zour desyris to zow. Fardar ye sall gif creditt to yis berar. And sway committis zow to God. Frome Ardkinglass ye vj day of Juli 1565.

Zouris assuritt att his poware,  
James Campbell of Ardkinglass

---

<sup>1</sup> Gregor MacAne was being used as a go-between in the negotiations with the MacGregors and probably carried the 5th earl's letter 5 July 1565 [41].

<sup>2</sup> It is not clear what this word is, but it means loath to or unwilling.

<sup>3</sup> Reference to the opposition to the Darnley marriage leading to the Chase-about Raid, in which the 5th earl was heavily involved, see Introduction.

<sup>4</sup> Overcome. The same phrase about wit overcoming will, or reason conquering emotion, which had been used in Argyll's letter [41].